

「木村利三郎の都市表象と9・11」

“Risaburo Kimura’s Representation of the City and 9.11”

坂上桂子／SAKAGAMI Keiko

木村利三郎は1964年ニューヨークに渡り、2014年に亡くなるまで、もっぱら都市を主題に制作した。版画こそが日本の伝統的表現とつながるものと考え、海外での活動を視野に、シルクスクリーン技法を主として用いた。

木村が制作した都市を主題とした作品は、600種類以上におよぶ。大半がたんに「City」というタイトルによっており、具体的にどこの都市と明示されたものはむしろ少ない。作風は抽象的、幾何学的、未来的な都市風景を想起させ、画家の考える一般的、普遍的都市のイメージが表現されていることがわかる。とはいえ、それらがニューヨークから靈感を受けたものであることは明らかだろう。世界の他の代表的都市を表現した作品とニューヨークを描いた作品とを比較してみると、ニューヨークだけがより抽象性が高く、異質である。つまり彼のなかでは、都市とはすなわち、ニューヨークだったと思われる。

木村は、2001年9月11日ワールド・トレードセンターにおけるテロをマンハッタンの住まいから目撃する。当初から、「都市の創造と崩壊、再生」をテーマにしたアーティストにとってそれは、自身の作品の中の世界が「現実の世界になった」日であった。画家はそのとき、「絵描きの発想などあまりにも子供じみていると感じた」と述べる。だが同時にそこから都市がふたたび「不死身の如く蘇る」ことを確信もする。また「コスモポリタンの街だと思っていたニューヨークがアメリカ人の街であり、自分が異邦人である」ことを痛烈に実感した時でもあった。本発表では、都市をテーマに描き続けた木村氏の9.11における体験を彼の作品とともに振り返る。

After emigrating to New York in 1964 until his death in 2014, Risaburo Kimura devoted his work to the subject of the city. In this work, he connects traditional Japanese printing representation forms to an overseas perspective through the use of mainly silkscreen techniques in his work.

Kimura produced over 600 works on the subject of the city, the vast majority simply entitled “City”. In most cases the specific city being represented is not identified. The style, evoking abstract, geometric, futuristic cityscapes, reveals some of the artist’s images of a ubiquitous city. The influence of New York is clear. When his work representing other major world cities is compared with his New York work, the representations of New York stand out for their abstractness and distinctiveness. In summary, we can say that for Kimura the city is New York.

Kimura witnessed the 11th September, 2001 terror attacks on the World Trade Center from his Manhattan home. For an artist with a longstanding interest in themes of “urban creation, destruction and regeneration” it seemed like the day had arrived when the world of his art had become the world of reality. The artist said he thought the ideas coming from painters at the time were childish. At the same time, he was convinced that the city could once again be resurrected as if immortal. Furthermore, he had the bitter experience of feeling like an outsider in New York, which was no longer the cosmopolitan city he had imagined but a city for Americans. In this presentation, I look at Kimura, his continuing interest in the city, and his work in light of his experience of 9.11.